

## **Договор о сотрудничестве**

### **в международной образовательной программе**

#### **Статья 1. Участники договора о сотрудничестве**

Сторона А: Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования "Комсомольский на Амуре государственный Университет" (КнаГУ)

Адрес: Российская Федерация, 681013, г. Комсомольск-на-Амуре, ул. Ленина 27

Законный представитель: Э.А. Дмитриев, ректор

Телефон: +7(4217) 54-09-56

Сторона Б: Пекинская компания культурных обменов им. "Бридж" (ПККО)

Адрес: КНР, г. Пекин, ул. Гуан Цзюй Мэн Вэй 36, Шоу Чэн Го Цзи В-410,

Законный представитель: Ван Тао, генеральный директор

Телефон: +86 (10) 6777-10-40

#### **Статья 2: Содержание сотрудничества**

1. Комсомольский-на-Амуре государственный университет (в дальнейшем именуемый как Сторона А) и Пекинская компания культурных обменов им. "Бридж" (в дальнейшем именуемая как Сторона Б) создают и развивают партнерские отношения в международном образовании, совместно организуют и реализуют международные образовательные программы в том числе совместную образовательную программу между стороной А и соответствующими вузами КНР. Сторона Б в соответствии со своими преимуществами, будет активно расширять образовательный рынок в КНР для стороны А, осуществлять сотрудничество между китайскими университетами и стороной А, экспортировать образовательные ресурсы стороны А в Китай, с тем чтобы содействовать образовательному сотрудничеству между стороной А и китайскими учреждениями, и способствовать повышению имиджа и авторитета

стороны А в КНР.

2. Обе стороны А и Б совместно подают заявку и начнут осуществление **«Совместной образовательной программы Комсомольского-на-Амуре государственного университета и Цзянсиского университета науки и технологии по специальности “Электроника и наноэлектроника”»**. Студенты Цзянсиского университета науки и технологии первые три года обучаются в Цзянсиском университете науки и технологии, затем, один год в Комсомольском-на-Амуре государственном университете. При успешном освоении Совместной образовательной программы, студенты получают сертификаты об окончании учебного заведения и о присвоении степени бакалавра от Цзянсиского университета науки и технологии и диплом бакалавра от Стороны А. Студенты, которые по каким-либо причинам не могут поехать в Россию в последний год обучения, продолжают учиться в Цзянсиском университете науки и технологии и после окончания получают только один диплом и сертификат об ученой степени от Цзянсиского университета науки и технологии.

### **Статья 3: Обязанности сторон**

#### **Обязанности Стороны А**

1. Вести переговоры со Стороной Б и Цзянсиским Университетом науки и технологии по вопросам структуры учебного плана, методики преподавания, управления Совместной образовательной программой и студенческим вопросам.

2. Руководить деятельностью и оказывать помощь Стороне Б и Цзянсискому университету науки и технологии в реализации первого трехлетнего этапа Совместной образовательной программы, а также, в соответствии с Правилами КНР в области международного сотрудничества учебных заведений Китая и Положениями, регулирующими методы осуществления международного сотрудничества учебными заведениями Китая, выполнять часть учебного плана, закрепленную за Стороной А, направлять квалифицированных преподавателей, предоставлять оригинальные издания учебников и учебных материалов, предоставлять рекомендации по выбору учебных материалов, обеспечивать методикой и критериями оценивания результатов образовательной программы.

3. Организовывать работу сотрудников Стороны А, ответственных за реализацию Совместной образовательной программы.

4. Направлять преподавателей для проведения учебных занятий, в соответствии с утвержденным совместным учебным планом, профессиональных дисциплин и русского языка в Цзянсийском Университете в течение первого этапа реализации Совместной образовательной программы, на основе совместного учебного плана между Цзянсийским Университетом науки и технологии и Комсомольским-на-Амуре государственным университетом.

5. Организовывать проведение тренингов для преподавателей (сотрудников), прибывших от Стороны Б или Цзянсийского университета науки и технологии (преподаватели Цзянсийского университета науки и технологии проходят тренинг по дисциплинам части программы, выполняемой Стороной А), а также обеспечивать комфортные условия проживания и обучения для этих преподавателей.

#### **Обязанности Стороны Б**

1. Заполнить заявку на разрешение осуществления Совместной образовательной программы, подаваемую в административные ведомства по вопросам образования КНР.

2. Вести переговоры с Стороной А по вопросам структуры учебного плана, методики преподавания, управления Совместной образовательной программой и студенческим вопросам.

3. Оказывать помощь сотрудникам Стороны А в оформлении визы в Китай.

4. Оплачивать преподавателям Стороны А, направляемым в Цзянсийский Университет науки и технологии, заработную плату, авиабилеты по маршруту Хабаровск – Ганьчжоу КНР и обратно (эконом класс) и проживание в течение периода работы преподавателя в Цзянсийском университете науки и технологии КНР.

5. Организовать переговоры между высшим руководящим составом и административно-управленческим персоналом Стороны А и Цзянсийского Университета науки и технологии (на территории Китая и России) с переводчиком.

## **Статья 4 Срок действия, изменение и расторжение договора**

1. Настоящий Договор действует 8 лет. За шесть месяцев до окончания срока действия Договора обе Стороны должны обсудить необходимость его продления.

2. Настоящий Договор вступает в силу после его подписания в год утверждения “Совместной образовательной программы между Цзянсийским Университетом науки и технологии и Комсомольским на Амуре государственным университетом” Министерством Образования КНР.

3. В случае, если есть неоговоренные вопросы или необходимо ввести изменения в Настоящий Договор, то Договор может быть изменен с согласия обеих Сторон. Любые изменения вносятся в письменной форме и подтверждаются подписями обеих сторон.

4. Если один из Сторон имеет намерение расторгнуть Договор, он должен уведомить о своем намерении другой Стороны не позднее, чем за 1 год до предполагаемой даты расторжения Договора, и при этом обеспечить должное выполнение всех положений Договора в отношении ранее зачисленных на обучение студентов, гарантировать, что прекращение сотрудничества не повлияет на учебу и жизнь студентов, обеспечить успешное завершение обучения. Вторая Сторона взаимодействует с первой в этом процессе.

5. Если одна из сторон нарушила пункт Настоящего Договора или дополнения к Договору, виновная сторона должна известить другую сторону о нарушении, составить объяснительное письмо и план решения вопроса. Если в течение тридцати дней после обнаружения нарушения Договора, виновная сторона не выполнит вышеуказанных действий, другая сторона может сразу же прекратить сотрудничество.

6. В случае серьезного нарушения одним из Сторон настоящего Договора и его приложения, приводящего к невозможности нормального выполнения условий данного Договора, виновная Сторона обязана возместить второй Стороне сумму прямого ущерба. После расторжения настоящего Договора новые студенты не принимаются на обучение по Совместной образовательной программе.

## **Статья 5: Прочие условия**

1. Если одна из Сторон не может выполнить обязательства в рамках настоящего Договора в связи с действием обстоятельств непреодолимой силы, такими, как землетрясение, тайфун, пожар, война или прочих непредсказуемых,

неизбежных и непреодолимых обстоятельств, вторая Сторона освобождается от своих обязательств по настоящему Договору. В этом случае первая Сторона должна незамедлительно в письменном виде уведомить вторую Сторону о случившемся происшествии и принять на себя обязательства или ответственность по оказанию второй Стороне помощи в решении проблем, возникших в связи с данным событием.

2. Настоящий Договор составлен на китайском и русском языках (в двух экземплярах на каждом языке; всего в 4 экземплярах). Каждый экземпляр имеет равную юридическую силу. Каждая Сторона хранит по одному экземпляру договора на китайском и русском языках.

3. Все основные действия в рамках настоящего Договором, должны подтверждаться в письменной форме.

Сторона А

Сторона Б

Подпись законного представителя  
(или уполномоченного представителя)

Подпись законного представителя  
(или уполномоченного  
представителя)

Ректор

Генеральный Директор

Дмитриев Э.А.

Ван Тао

Дата:

Дата:

Комсомольский-на-Амуре  
Государственный Университет

Пекинская Компания Культурных  
Обменов им. Бридж

